

Data: Jonkowo, dnia **05.07.2013 r.**

Oznaczenie sprawy: **GK.271.4.2013**

Przedmiot zamówienia: „**Budowa przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków w Gminie Jonkowo**”

Wykonawcy

WYJAŚNIENIE (Nr 2)

Zgodnie z art. 38 ust. 2, ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (*jedn. tekst Dz.U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.*), udziela się odpowiedzi na skierowane do Zamawiającego zapytanie (nr 2) o następującej treści:

Zgodnie z załącznikiem ZA normy PN-EN125666-3+A1:2009 dla biologicznych przydomowych oczyszczalni ścieków określony jest system oceny zgodności -3, a więc występnne badanie typu wyrobu muszą być wykonane przez laboratorium notyfikowane w zakresie badań, określonych w normie. Oznacza to, że wszystkie wskazane w tablicy ZA.3 właściwości użytkowe oczyszczalni ścieków powinny być sprawdzone we wstępnych badaniach typu, wykonanych przez laboratorium badawcze, notyfikowane w zakresie ww. normy.

Bania typu, będące podstawą wydania deklaracji zgodności WE i oznakowania CE dotyczą następujących parametrów:

- a. Badanie wodoszczelności – zgodnie z załącznikiem A normy PN EN12566-3+A1:2009;
- b. Badanie stateczności oczyszczania ścieków – zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A1:2009,
- c. Badanie wytrzymałości konstrukcyjnej – zgodnie z załącznikiem C normy PN-EN 12566-3+A1:2009
- d. Badanie trwałości (badanie materiału) – z uwagą, że jeśli producent stosuje materiały dla których już potwierdzono parametry techniczne (np. przez dostawców) –to badanie trwałości nie jest wymagane.

W tablicach ZA.1 oraz ZA.3 normy określono podział zadań przy ocenie zgodności .

Wstępne badanie typu

1	Wymiary główne wloty, wyloty, połączenia, możliwość dostępu	każdy model z rodziny	Producent
2	wodoszczelność	każdy model z rodziny	laboratorium notyfikowane
3	wytrzymałość konstrukcji	jeden model z rodziny	
4	skuteczność oczyszczania	jeden model z rodziny	
5	trwałość	właściwości materiału	

Badania potwierdzające zgodność tych parametrów z wymaganiami normy mogą być wykonane w jednym laboratorium notyfikowanym, lub w kilku laboratoriach notyfikowanych.

Zamawiający wymaga, aby oferowane oczyszczalnie przydomowe posiadały deklarację zgodności z normą PV-EN12566-3+A1:2009 (urządzenia muszą posiadać znak CE) potwierdzoną protokołem z badań wykonanym przez notyfikowane laboratorium. Wymaga się, aby oferta zawierała pełny raport badań PBOŚ, zgodny z normą PN-EN 12566-3+3+A1:2009, odnoszący się do wodoszczelności, skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcji i trwałości oczyszczalni,

Zamawiający odpowiada:

Zamawiający informuje, że znane są mu zapisy normy PE EN 12566-3+A1:2009. Pragnie zauważyć, że norma określa parametry dopuszczone do stosowania, zasady przeprowadzania badań dla różnego rodzaju zastosowanych rozwiązań. Zamawiający zakłada również, że wykonawcy zainteresowani zamówieniem są profesjonalistami i fachowcami w dziedzinie stanowiącej przedmiot zamówienia i są świadomi, że zapis: „Badania potwierdzające zgodność tych parametrów z wymaganiami normy mogą być wykonywane w jednym laboratorium notyfikowanym lub w kilku laboratoriach notyfikowanych.” Nie jest umieszczony w normie. Dodatkowo zamawiający pragnie zauważyć, że w zakresie przydomowych oczyszczalni Zamawiający wymaga zgodności z normą PE EN 12566-3+A1:2009.

Pytanie nr 1

Proszę o określenie (rząd wielości) poziomu wody gruntowej w miejscach lokalizacji budowanych oczyszczalni przydomowych w skrajnym niekorzystnym momencie, tzn. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni? Określenie poziomu wody gruntowej jest niezbędne do doboru oferowanej oczyszczalni zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 (lub równoważnej do zaprojektowanej), zaś zgodnie z raportem badawczym wykonanym w Laboratorium Notyfikowanym dla zaprojektowanej oczyszczalni przydomowej produkcji DELFIN (Delfin Pro) – może być ona posadowiona tylko i wyłącznie ponad poziom wody gruntowej (w skrajnie niekorzystnym momencie)

Zamawiający odpowiada

Zgodnie z zasadami projektowania zostały wykonane badania geologiczne i są one źródłem wiedzy na temat stanu wód gruntowych, jak również stanowiły podstawę projektowania.

Pytanie nr 2

Czy w związku z faktem, że na terenie Gminy Jonkowo zaprojektowano oczyszczalnię Delfin Pro, które można zamontować jedynie ponad poziomem wody gruntowej (zgodnie z raportem badawczym nr 2830/12/R04NK Instytutu Techniki Budowlanej) Zamawiający na własną odpowiedzialność dopuszcza montaż tych oczyszczalni za poziomem lub poniżej poziomu wody gruntowej?

Zamawiający odpowiada

Informacje o zapisach wskazanego raportu są nieprawdziwe.

Pytanie nr 3

Od 2 listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym – producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy Zamawiający niezgodnie z normą PNEN12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?

Zamawiający odpowiada

Nie dopuszcza.

Pytanie nr 4

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3, strona 28) Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia

raportów z badań efektywności oczyszczania wykonywanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Pytanie nr 5

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (w przypadku przedmiotowego przetargu - dla RLM6, RLM12) – wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla tych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?

Pytanie nr 6

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (wg procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji, gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych (a takie występują na terenie Gminy Jonkowo). Czy Zamawiający podtrzymuje zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcji wykonanego dla warunków mokrych wg procedury C.6 normy PE En 12566-3+A1:2009?

Pytanie nr 7

Czy w związku z faktem, że bezwarunkowo wymaganych badań wg normy PN EN12566-3+A1:2009 jest trzy (efektywności oczyszczania, 2 – wodoszczelności, 3 wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych – wszystkie badania wykonywane przez laboratorium notyfikowane), to oferenci muszą dołączyć do oferty wszystkie trzy wymienione raporty z badań?

Zamawiający odpowiada na pytania 4, 5, 6, 7

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 określa parametry dopuszczone no stosowania, zasady przeprowadzania badań dla różnego rodzaju zastosowanych rozwiązań. Zamawiający zakłada również, że wykonawcy zainteresowani zamówieniem są profesjonalistami i fachowcami w dziedzinie stanowiącej przedmiot zamówienia. Biorąc powyższe oraz zapisy prawa zamówień publicznych Zamawiający w zakresie normy w siwz umieścił zapis bardzo szeroki, a to na wykonawcy ciąży obowiązek wykazania spełnienia wymagań zamawiającego co do zgodności z normą PN EN 12566-3+A1:2009.

Pytanie nr 8

Zamawiający w SIWZ określił wymóg przedstawienia w ofercie raportu z badań trwałości dla oferowanej oczyszczalni przydomowej. Zgodnie z normą PE EN 12566-3+A1:2009, w tablicy 1 (strona 17 normy) zapisano:

„...X^c - jeśli producent stosuje materiały, dla których już potwierdzono parametry techniczne (np. przez dostawców)¹ – to badanie trwałości nie jest wymagane.”

Wymóg żądania trwałości może ograniczyć konkurencję. Prosimy o ustosunkowanie się do tego zapisu normy

Zamawiający odpowiada

Wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia zamawiający określił precyzyjnie w SIWZ. W zakresie trwałości materiału zastosowanego do produkcji zbiorników oczyszczalni zamawiający, zgodnie z normą PN-EN 12566-3:2007+A1:2009, dopuszcza potwierdzenie parametru trwałości w sposób opisany w rozdziale 6.5, w powiązaniu z zapisami rozdziału 9.2 normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009.

Pytanie nr 9

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jako całość przez laboratorium notyfikowane z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Zamawiający odpowiada

Nie. Z raportu z badań wstępnych typu przeprowadzonego przez laboratorium notyfikowane UE w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 musi jednoznacznie wynikać, że oczyszczalnia została przebadana w tymże laboratorium notyfikowanym UE w całości jako kompletne rozwiązanie wraz z systemem sterowania oczyszczalni.

Pytanie nr 10

Czy Zamawiający dopuszcza montaż oczyszczalni w inny sposób, niż określony w trakcie badań w laboratorium notyfikowanym zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

Zamawiający odpowiada

Sposób montażu oczyszczalni nie jest przedmiotem badań wstępnych typu wg. normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009, przeprowadzanych przez laboratoria notyfikowane UE.

Pytanie nr 11

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które będą transportowane na plac budowy w częściach, a następnie na placu budowy „składane” jak z klocków? Norma PN EN 12566-3+A1:2009 mówi, że oczyszczalnia kompletna musi być transportowana od producenta i sprzedawana dla użytkownika końcowego?

Zamawiający odpowiada

Norma PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 jest zatytułowana „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków. Natomiast wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia, zamawiający określił precyzyjnie w SIWZ.

Pytanie nr 12

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym?

Zamawiający odpowiada

Wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia, zamawiający określił precyzyjnie w SIWZ.

Pytanie nr 13 (1)

Producent ma obowiązek przebadać oczyszczalnie na zgodność z normą PNEN 12566-3A1:2009. Badana oczyszczalnia musi mieć w każdym przypadku badania (wodoszczelności, wytrzymałości, efektywności) identyczną konstrukcję. Czy Zamawiający dopuszcza (niezgodność z normą PN EN 12566-3+A1:2009) oczyszczalnie, dla których producent zmienił konstrukcję (ulega ona zmianie), lub grubości ścianek określonych raportem z badania w laboratorium notyfikowanym?

Zamawiający odpowiada

Zamawiający precyzyjnie określił przedmiot zamówienia i wymagania jakie musi spełnić wykonawca co do przedmiotu zamówienia w SIWZ.

Pytanie nr 13 (2)

Zamawiający określił w dokumentacji prawo do stosowania urządzeń równoważnych co do jakości ich docelowego przeznaczenia (zgodnie z prawem zamówień publicznych), lecz jednocześnie projekt zastrzegł parametry techniczne określające jeden typ urządzeń - oczyszczalnie typoszeregu DELFIN Pro i nakazał stosowanie urządzeń o parametrach urządzeń Delfin Pro jako równoważnych.

Z uwagi na fakt, że laboratorium notyfikowane w raporcie badawczym nie ma prawa opisywać technologii, sposobu oczyszczalni, głębokości minimalnej posadowienia, parametrów sterowania (skrzynki i sterownika) zaś sama norma PNEN 12566-3+A1:2009 zrównuje przebadane w laboratorium notyfikowanym oczyszczalnie, prosimy o odpowiedź:

13a

Czy dopuszcza się oczyszczalnie pracujące w technologii osadu czynnego, posiadające badanie określone normą PN EN 12566+a1:2009 jako równoważne i możliwe do zaoferowania Zamawiającemu?

13b

Czy dopuszcza się oczyszczalnie wykonane z innego materiału niż PEHD, tj oczyszczanie wykonane z materiału określonego rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3+A1:2009?

13c.

Czy dopuszcza się oczyszczalnie, w których nie ma potrzeby stosowania zegarów sterujących (sterowników)?

Zamawiający odpowiada

Zamawiający dokonał opisu przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami art. 29 prawa zamówień publicznych. Jak już kilkarotnie ponoszono norma opisuje sposób badań wstępnych typu oczyszczalni. Technologii jest wiele i norma nie zrównuje żadnych technologii. W zakresie pytań 13a-13c: Nie dopuszcza się.

Pytanie nr 14

Zamawiający żąda przedstawienia do oferty rysunków i opisów proponowanej przydomowej oczyszczalni ścieków. Równoważność zgodnie z normą PE EN 12566-3+A1:2009 jest oceniana jedynie na bazie raportów z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane. Proszę o zmianę SIWZ – usunięcie § 10.4 SIWZ w zakresie wymogu dołączenia od oferty rysunków i opisów proponowanej przydomowej oczyszczalni ścieków.

Zamawiający odpowiada

Zamawiający pragnie zauważyć, że w zakresie przydomowych oczyszczalni zamawiający wymaga dwóch rodzajów dokumentów określonych w ust. 6 pkt 4 lit „a” siwz w celu potwierdzenia jakości oraz ust. 6 pkt 4 lit „b” siwz celu dokonania weryfikacji zgodności z przedmiotem zamówienia oraz oceny równoważności. Obowiązek wykazania równoważności ciąży na wykonawcy zgodnie z art. 30 ust. 5 Prawa zamówień publicznych.

Pytanie nr 15

Proszę o potwierdzenie, że Zamawiający będzie oceniał równoważność oferowanych oczyszczalni przydomowych na podstawie dołączonych do oferty raportów z badań wykonanych w laboratorium notyfikowanym dla parametrów:

- a. Wodoszczelności dla wszystkich wielkości oczyszczalni, tj. dla RLM 6 i RLM 10;
- b. B. efektywności oczyszczalnia,
- c. Wytrzymałości konstrukcji dla warunków terenowych suchych
- d. Wytrzymałości konstrukcji dla warunków terenowych mokrych

Zamawiający odpowiada

Ocena równoważności dokonywana będzie na podstawie dokumentów wymaganych w ust. 6 pkt 4 lit „b” siwz.

Pytanie nr 16

Zamawiający nie określił częstotliwości wybierania osadu z oczyszczalni. Czy Zamawiający celem zredukowania kosztów obsługi oczyszczalni dopuszcza do zaoferowania u wyłącznie oczyszczalnie, a których wybieranie osadu odbywa się raz na rok?

Zamawiający odpowiada

Zamawiający dopuszcza zastosowanie oczyszczalni, w których wywóz osadu odbywa się nie częściej niż 1 raz na 6 miesięcy. Informacja o częstotliwości wywozu osadu musi być zamieszczona w raporcie z badań wstępnych typu oczyszczalni wykonanym w całości przez laboratorium notyfikowane UE w zakresie normy PN-EN 12566-3:2007+A1:2009, z zachowaniem pozostałych warunków równoważności określonych przez zamawiającego w SIWZ.

Pytanie nr 17

Czy zamawiający posiada badania hydro – geologiczne gruntu? Jeśli tak, proszę o ich udostępnienie?

Zamawiający odpowiada

Badania hydrogeologiczne gruntu nie są podstawą do sporządzenia oferty.

Pytanie nr 18

Na podstawie jakich badań zaprojektowano prawną odległość 1,5 m od urządzeń rozsączających od poziomu wód gruntowych?

Pytanie nr 19

Proszę o podanie obliczeń na jakiej podstawie zaprojektowano odbiornik ścieków oczyszczonych zgodnie z warunkami geologicznymi i ilością RLM?

Pytanie nr 20

Proszę o podanie normy (obowiązującej na terenie Polski) lub przepisów prawa (obowiązujących na terenie Polski) na podstawie którego projektant zaprojektował rozsączanie ścieków oczyszczonego?

Zamawiający odpowiada na pytania nr 18, 19, 20

Obowiązujące w tym obszarze przepisy zawarte są w Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. nr 137 z 2006 r., poz. 984). Dokumentacja projektowa stanowi załącznik nr 10 do siwz.

Pytanie nr 21

Badanie efektywności zgodnie z normą PE EN 12566-3+A1:2009 musi być wykonane przez laboratorium notyfikowane, Czy Zamawiający dopuszcza przestawienie raportu efektywności wykonanego w momencie badania oczyszczalni przez laboratorium akredytowanego, które to laboratorium akredytowane już po dokonaniu badania efektywności zostało notyfikowane?

Zamawiający odpowiada

Zgodne z ust. 6 pkt. 4 „a” , ust. 7 pkt. 13 oraz ust. 13 pkt. 7 lit „a” siwz, w których czytamy:

„deklarację zgodności wyrobu z normą PN-EN 12566-3:2007+A1:2009 wraz z protokołem z wstępnych badań typu wykonane przez notyfikowane laboratoria właściwe dla tej normy oraz złączonym pełnym raportem badań PBOŚ, zgodny z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 w tym także zgodnymi z załącznikiem B – procedura badania skuteczności oczyszczania, wystawiony przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, wydawaną dla konkretnego typoszeregu urządzeń. Raport bezwzględnie musi zawierać informację o skuteczności oczyszczania ścieków (osiągniętych parametrów: BZT5, ChZT, zawiesiny ogólnej); wytrzymałości konstrukcyjnej zbiorników; wodoszczelności; trwałości materiału z którego wykonane są zbiorniki PBOŚ.”

Pytanie nr 22

Czy Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie, które dla swojej poprawnej pracy wymagają ciągłej pracy (24 godziny na dobę) dmuchawy napowietrzającej?

Zamawiający odpowiada

Zamawiający precyzyjnie określił przedmiot zamówienia, podał szczegółowe warunki równoważności i wymagania jakie musi spełnić wykonawca co do przedmiotu zamówienia w SIWZ.

Powyższe wyjaśnienia, nie prowadzą do zmiany treści ogłoszenia, w związku z powyższym nie następuje przesunięcie terminu składania ofert.

Powyższe wyjaśnienia specyfikacji istotnych warunków zamówienia stanowią część integralną specyfikacji istotnych warunków zamówienia na budowę przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków w Gminie Jonkowo.

WÓJT
Wojciech Giechowski